

### القسم ١: بيان الهوية

معرف المنتج

الاسم التجاري **Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1**

رقم البند 03.9901-66xx.x/7066xx

الاستخدامات المحددة المتعلقة بالمادة أو المخلوطة والاستخدامات التي لا ينصح بها لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
استخدام المادة / المخلوطة السائل الهيدروليكي

معلومات تفصيلية عن المورد وصحيفة بيانات سلامة المادة  
الصانع / المورد:

Continental Aftermarket & Services GmbH  
Sodener Straße 9  
D-65824 Schwalbach am Taunus  
Tel: +49-6196-87-0

معلومات اضافية يمكن الحصول عليها من:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor  
ate.sicherheit@contiautomotive.com

رقم هاتف الطوارئ + 190 - 24/7 - 49-6132-84463 لغة منطوقة

### القسم ٢: بيان الخطورة

تصنيف المادة أو المخلوطة



خطر صحي

H361fd Repr. 2 يشتهبه في إضراره بالخصوبة. يشتهبه في إضراره بالاجنة

عناصر الملصق

عناصر ترميز النظام العالمي المتوافق **GHS** المنتج مصنف وموسم وفق النظام العالمي المتوافق (GHS)  
الرسوم التوضيحية للمخاطر GHS08  
إشارة تحذيرية تحذير

تحديد المواد الخطرة لوضع مكونات الملصقات

ترييس [2]- [2] - (2 - ميثوكسي إيثوكسي) [إيثوكسي] [إيثيل] أورثوبرات  
تصريحات حول المخاطر

H361fd يشتهبه في إضراره بالخصوبة. يشتهبه في إضراره بالاجنة  
البيانات التحذيرية

P101 إذا كانت هناك ضرورة لاستشارة طبية اجعل وعاء المنتج أو بطاقة الوسم في متناول اليد.

P102 يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

P103 تقرأ بطاقة الوسم قبل الاستخدام.

P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام.

P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان.

P280 تلبس قفازات للحماية / ملابس للحماية / وقاء للعينين / وقاء للوجه.

P308+P313 إذا حدث تعرض أو قلق : تطلب استشارة طبية / رعاية طبية.

P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.

P501 التخلص من المحتويات / الحاوية وفقاً للوائح المحلية / الإقليمية / الوطنية / الدولية.

المخاطر الأخرى

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) ، وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB)

الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق

وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

### القسم ٣: التركيب/معلومات عن المكونات

الخواص الكيميائية : الخلائط

الوصف مخلوط من المواد المدرجة فيما يلي مع مواد إضافية غير خطيرة

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ١)

مكونات خطرة	
30989-05-0	ترييس [2]-[2] - 2) - 2) ميثوكسي إيثوكسي (إيثوكسي) إيثيل] أورثوبرات Repr. 2, H361fd
% ١٥ >	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol Eye Dam. 1, H318 % Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % C < 30 ≥ % Eye Irrit. 2; H319: 20
% ٢ >	1,1'-iminodipropan-2-ol Eye Irrit. 2, H319
% ٢ >	2,2'-oxybisethanol Acute Tox. 4, H302
% ٠.٣ >	2-(2-methoxyethoxy)ethanol Repr. 1B, H360D % Repr. 1B; H360: C ≥ 3

مادة مثيرة للقلق الشديد (SVHC) لا يحتوي على أي أو > 1,0% SVHC وفقاً للمادة (EC) رقم 1907/2006 (REACH)، المادة 57. معلومات إضافية بالنسبة للكلمات المدرجة في عبارات الخطورة راجع البند ١٦

القسم ٤: تدابير الإسعاف الأولي

وصف إجراءات الإسعافات الأولية  
معلومات عامة انزع الملابس والأحذية الملوثة على الفور  
بعد الاستنشاق  
في حالة فقدان الوعي ضع المريض بوضع جانبي ثابت لنقله  
التزويد بالهواء النقي أو الأوكسجين، استدعي الطبيب  
بعد ملامسة الجلد الغسل الفوري بالماء والصابون والشطف جيدا  
بعد ملامسة العين تشطف العين وهي مفتوحة لعدة دقائق تحت الماء الجاري  
بعد ابتلاع المادة  
اشطف الفم جيدا ثم اشرب كمية وفيرة من الماء  
تلقي العلاج الطبي  
الاعراض والآثار الأكثر أهمية، الحادة والمتأخرة لا يوجد مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
الدلالة للحاجة لأي رعاية طبية فورية وعلاج خاص لا توجد المزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة

القسم ٥: تدابير مكافحة الحريق

وسائل إخماد الحريق  
الأدوات المناسبة لإخماد الحريق  
رذاذ الماء  
مسحوق لمكافحة الحريق  
رغوة  
استخدام طرق إطفاء الحريق مناسبة للظروف المحيطة.  
مخاطر معينة ناشئة عن المادة أو المخلوط قد يتم إصدارها في حالة الحريق: CO، CO2، أكاسيد النيتروجين.  
نصائح لرجال الإطفاء  
معدات الوقاية  
ارتد جهاز حماية تنفس مستقل  
لا تتنفس غازات الانفجار أو الاحتراق  
معلومات إضافية قم بجمع الماء الملوث ببقايا الحريق بشكل منفصل. لا ينبغي أن يصل إلى نظام الصرف الصحي

EG

(يتبع في الصفحة ٣)



## الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٢)

### القسم ٦: تدابير مواجهة التسرب العارض \*

التدابير الوقائية الشخصية ، معدات الوقاية وإجراءات الطوارئ  
ارتدي جهاز الحماية. أبقِ الأشخاص غير المحميين بعيداً  
تأكد من التهوية الكافية  
التدابير الوقائية البيئية  
لاتسمح بوصولها إلى أنظمة الصرف الصحي/ المياه السطحية أو الجوفية  
لاتسمح بالنفاذ إلى الأرض/ التربة  
**طرق ومواد الاحتواء والتنظيف**  
قم بامتصاص بمادة ربط سائلة (رمل، دياتوميت، روابط حمض، روابط عالمية، نشارة خشب)  
يتم التخلص من المادة المجمعة وفقاً للوائح  
الإشارة أو الرجوع إلى أقسام أخرى  
انظر البند ٧ للمعلومات عن التعامل الآمن  
انظر البند ٨ للمعلومات عن تجهيزات الوقاية الشخصية  
انظر البند ١٣ للمعلومات عن التخلص من المادة

### القسم ٧: المناولة والتخزين \*

التدابير الوقائية للتعامل الآمن تأكد من التهوية / التنفس الجيد في مكان العمل.  
معلومات عن اندلاع الحريق – والوقاية من الانفجار يحفظ بعيداً عن الشحنات الكهربائية الساكنة  
شروط التخزين الآمن، بما في ذلك أية مواد متعارضة  
**التخزين**  
متطلبات الواجب توافرها في أماكن التخزين وأوعية التخزين  
تخزين بارد وجاف.  
التخزين في درجة حرارة الغرفة.  
معلومات عن التخزين في مكان تخزين واحد مشترك  
يخزن بعيداً عن الماء  
يخزن بعيداً عن المواد الغذائية  
معلومات إضافية عن شروط التخزين  
درجة حرارة التخزين الموصى بها: 10 درجة مئوية - 35 درجة مئوية  
هذا المنتج مسترطب  
يخزن في شروط جافة  
أبقِ الحاوية محكمة الإغلاق  
فئة التخزين 10 السوائل القابلة للاحتراق.  
الاستخدام (الاستخدامات) النهائية المحددة لاتوجد معلومات أخرى متاحة ذات صلة

### القسم ٨: ضوابط التعرض/الحماية الشخصية \*

#### مؤشرات التحكم

المكونات ذات القيم المحددة التي تتطلب المراقبة في مكان العمل
<b>2-(2-methoxyethoxy)ethanol 111-77-3</b>
IOELV (EU) القيمة على المدى الطويل: ٥٠.١ مغم/م <sup>٣</sup> ، ١٠ جزء/مليون
Skin

ضوابط التعرض  
معلومات إضافية عن تصميم المرافق الفنية لاتوجد بيانات إضافية، انظر البند ٧  
معدات الوقاية الشخصية  
إجراءات وقائية وصحية عامة  
ينبغي التقيد بالإجراءات الوقائية عند التعامل مع المواد الكيميائية  
لا تستنشق الغازات/ الأبخرة/ الرذاذ  
تجنب ملامسة العين و الجلد

(يتبع في الصفحة ٤)

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٣)

استخدم كريم وقاية الجلد لحماية الجلد  
حماية الجهاز التنفسي

حماية الجهاز التنفسي مطلوبة في حالة إطلاق الأبخرة / الهباء الجوي.  
استخدم مرشح الجسيمات مع قدرة الاحتفاظ المتوسطة للجسيمات الصلبة والسائلة (على سبيل المثال EN 143 أو 149 ، النوع P2 أو FFP2).  
حماية اليدين

ينبغي أن تكون مادة القفاز كتيمة ومقاومة للمنتج / المادة / المستحضر.  
اختيار مادة القفازات بالنظر إلى فترات النفاذ ، معدلات الانتشار والانحلال.

المادة المصنوع منها القفازات  
لا يعتمد اختيار القفازات المناسبة فقط على المادة ، ولكن أيضا على علامات أخرى للجودة التي تختلف من صانع لآخر.

زمن الاختراق للمادة المصنوع منها القفازات

بوتيل المطاط الحد الأدنى اختراق الوقت 480 دقيقة؛ الحد الأدنى لسماك الطبقة 0.7 ملم  
NBR (المطاط النتريل) الحد الأدنى من الوقت اختراق 30 دقيقة؛ الحد الأدنى لسماك الطبقة 0.4 ملم  
ينبغي إيجاد زمن النفاذ الدقيق من قبل صانع . القفازات الواقية وينبغي التقيد به

حماية العين النظارات الواقية

حماية الجسم ملابس وقائية للعمل

حدود ومراقبة التعرض للبيئة انظر الفرع 6 و 7. لا توجد تدابير إضافية ضرورية.

القسم ٩: الخواص الفيزيائية والكيميائية

معلومات عن الخواص الفيزيائية والكيميائية الأساسية

معلومات عامة

الحالة المادية

اللون

الرائحة

عتبة الرائحة

درجة الذوبان/ مجال الذوبان

نقطة الغليان أو نقطة الغليان الأولية ونطاق الغليان

قابلية الاشتعال (صلب، غازي) (Flammability)

حدود الانفجار

الصغرى

العليا

نقطة الوميض

الاشتعال الذاتي

درجة حرارة التفكك / التحلل

قيمة الاس الهيدروجيني أو درجة الحموضة (pH) عند ٢٠ °س (٧.٧ (٥٠)٪ (m))  
اللزوجة:

الحركية عند ٢٠ °س:

الحركية عند ٤٠ °س:

الدينامكية:

ماء

معامل التوزيع (ن-اوكتانول / ماء):

ضغط البخار عند ٢٠ °س

ضغط البخار عند ٥٠ °س

الكثافة عند ٢٠ °س

الكثافة النسبية

كثافة البخار

١١.٥ (mm<sup>2</sup>/s (ASTM D ٤٤٥

٦.٨ (mm<sup>2</sup>/s (ASTM D ٤٤٥

غير محدد

قابل للامتزاج كلياً

غير محدد

١ هكتوبسكال

١ هكتوبسكال

١.٠٦ غم/سم<sup>3</sup> (DIN ٥١٧٥٧)

غير محدد

غير محدد

معلومات أخرى: لا يتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة

المظهر:

الشكل:

معلومات هامة حول حماية الصحة والبيئية ، والامان

درجة حرارة الاشتعال (Ignition temperature)

المنتج لا يشتعل ذاتياً

(يتبع في الصفحة ٥)



الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٤)

لا يشكل المنتج خطر الانفجار  
غير محدد

خطر الانفجار  
تغير الحالة  
معدل التبخر

القسم ١٠: الاستقرار الكيميائي والقابلية للتفاعل

التفاعلية لا تتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة  
الثبات الكيميائي  
التفكك الحراري / الظروف الواجب تجنبها  
لا يتفكك إذا تم استخدامه وتخزينه وفقاً للمواصفات  
غير قابل للتحلل إذا تم استخدامه وفقاً للمواصفات  
امكانية التفاعلات الخطرة لا يوجد تفاعلات خطر معروفة  
الحالات التي يجب تجنبها تجنب الحرارة، والشرر، اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال الأخرى.  
المواد المتعارضة وكلاء مؤكسدة قوية  
منتجات التحلل الخطرة  
أول أكسيد الكربون وثاني أكسيد الكربون  
أكاسيد نتروجينية (NOx)

القسم ١١: المعلومات السمية

معلومات عن التأثيرات السمية  
السمية الحادة بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
قيم الجرعة القاتلة/التركيز القاتل LD/LC50 ٥٠ المتعلقة بالتصنيف

<b>30989-05-0</b> تريس [2]- [2] - (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي [إيثيل] أورثوبرات	
فموي ج ٥٠	< ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠	< ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 402)
<b>Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol</b>	
فموي ج ٥٠	< ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠	< ٣,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب)
<b>1,1'-iminodipropan-2-ol 110-97-4</b>	
فموي ج ٥٠	< ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠	< ٨,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب)
<b>2,2'-oxybisethanol 111-46-6</b>	
فموي ج ٥٠	< ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠	< ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب)
<b>2-(2-methoxyethoxy)ethanol 111-77-3</b>	
فموي ج ٥٠	< ٤,١٦٠ مغم/كغم (Guinea Pig) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠	< ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب) (OECD 402)

تآكل الجلد / تهيج الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
الأضرار الخطيرة على العين / التهيج بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
حساسية الجهاز التنفسي أو الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
تظفر الخلية الجرثومية بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
السرطن بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
سمية جهاز التناسلي يشتهب في إضراره بالخصوبة. يشتهب في إضراره بالاجنة  
التعرض المفرد - السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
التعرض المتكرر السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

(يتبع في الصفحة ٦)

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٥)

خطورة الشفط بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

القسم ١٢: المعلومات الإيكولوجية

السمية

السمية للأحياء المائية

ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (فأر)
<b>30989-05-0 تريس -2- [2- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبورات</b>	
EC50	١٠٠ < مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (48) (daphnia ساعات)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) ساعات
<b>Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol</b>	
EC50	١٠٠ < مغم/لتر (Algae)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (daphnia)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) (DIN 38412 ساعات)
<b>1,1'-iminodipropan-2-ol 110-97-4</b>	
EC50 (ساكن)	١٠٠ < مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (92/69/EWG 48) (daphnia ساعات)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) (OECD 203 ساعات)
<b>2,2'-oxybisethanol 111-46-6</b>	
EC50	١٠٠ < مغم/لتر (Algae)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (DIN 38412 T.11) (daphnia)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) ساعات
<b>2-(2-methoxyethoxy)ethanol 111-77-3</b>	
EC50 (ساكن)	١٠٠ < مغم/لتر (96) (OECD 201) (Algae ساعات)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (48) (EPA) (daphnia ساعات)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) (EPA ساعات)

الثبات والتحلل المكونات المفردة يمكن أن تستبعد من الماء  
التراكم الحيوي الكامن لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة  
الانتشار في التربة لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة  
نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT)، وشدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB)  
الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق  
شدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق  
خصائص تعطيل الغدد الصماء لا يحتوي المنتج على مواد ذات خصائص تعطيل الغدد الصماء.  
التأثيرات الضارة الأخرى  
معلومات بنيوية إضافية  
الملاحظات العامة

خطر على الماء من الفئة ١ (اللائحة الألمانية) (تقييم ذاتي): خطر طفيف على الماء.  
لا تسمح للمنتج غير المخفف أو كميات كبيرة منه بالوصول إلى المياه الجوفية، المجرى المائي أو نظام الصرف الصحي.

القسم ١٣: الاعتبارات المتعلقة بالتخلص من النفايات

طرق معالجة النفايات يجب أن يعتمد التخلص على القوانين واللوائح المحلية والمحلية ذات الصلة، ويجب أن تتجنب عملية التخلص من تلوث البيئة.  
التوصيات

بعد المعالجة المسبقة للمنتج يجب التخلص منه في محرقة للنفايات الخطرة والتقييد باللوائح المتعلقة بالتخلص من النفايات الخطرة خصوصاً.  
(يتبع في الصفحة ٧)



الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(يتبع في الصفحة ٦)

التعبئة غير النظيفة

التوصيات العبوات التي لا يمكن تنظيفها ينبغي التخلص منها بنفس طريقة التخلص من المنتج.

القسم ١٤ : المعلومات المتعلقة بالنقل

ملغي	رقم الأمم المتحدة ADR, IMDG, IATA
ملغي	الاسم الرسمي للنقل البحري المحدد من قبل الأمم المتحدة ADR, IMDG, IATA
ملغي	رتبة (رتب) خطورة النقل ADR, IMDG, IATA الفئة
ملغي	مجموعة التعبئة ADR, IMDG, IATA
غير قابل للتطبيق	الخطورة البيئية:
غير قابل للتطبيق	الاحتياطات الخاصة المتعلقة بالمستعمل
غير قابل للتطبيق	النقل في شكل سوانب وفقاً للمرفق الثاني باتفاقية ماربول (MARPOL) ومدونة IBC
ملغي	"اللائحة التنظيمية النموذجية" الأمم المتحدة

القسم ١٥ : المعلومات التنظيمية

أنظمة السلامة والصحة والأنظمة البيئية / التشريعات الخاصة بالمادة أو المخروط  
اللوائح الوطنية

معلومات عن حدود الاستعمال ينبغي التقيد بقيود التشغيل المتعلقة بالحوامل والمرضعات.  
تقييم السلامة الكيميائية لم يجرى تقييم السلامة الكيميائية

القسم ١٦ : معلومات أخرى

هذه المعلومات مبنية على معرفتنا الحالية. ومع ذلك ، لا يشكل هذا ضماناً لأية مميزات منتج معين ولا تؤسس علاقة تعاقدية سارية قانونياً.  
قيود الاستخدام الموصى بها للأغراض الصناعية أو المهنية فقط.

القسم الذي يصدر صحيفة بيانات السلامة SDS  
Gefahrstoffmanagement Konzern  
ate.sicherheit@contiautomotive.com  
الاختصارات والمختصرات

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50

LD50: Lethal dose, 50

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

(يتبع في الصفحة ٨)



صحيفة بيانات السلامة  
وفقاً للنظام المنسق عالمياً

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٧/٠٧

رقم الطبعة ٣

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٧/٠١

**Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1 الاسم التجاري**

(يتبع في الصفحة ٧)

المصادر

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/><http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory><http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>[http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP\\_VO\\_Anhang\\_VI\\_Tabelle\\_3\\_2.pdf](http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf)<http://www.gischem.de/suche/index.htm>

البيانات المقارنة بالنسخة السابقة المعدلة

EG